

Yeats의 시에 등장하는 요정 'Sidhe' 에 관한 연구

A study of A Nymph about 'Sidhe' in Yeats's Early Poem

최광웅, 윤호창
(Literature Club) in HCCA

Choi Gwang-Ung, Youn Ho-Chang
(Literature Club) in HCCA

요약

본 논문에서는 20세기의 뛰어난 영미 시인으로 평가되는 Yeats의 시 중에서 아일랜드의 요정 'Sidhe'가 등장하는 것을 중심으로 고찰하고 캐릭터가 가진 성장의 의미를 '어머니'의 관점에서 제시하고자 한다.

Abstract

In the paper Yeats, a great England and America poet, consider about Poem enter Irish Nymph 'Sidhe' and suggest meaning of character's growth with view of 'mother' among his poem.

I. 서론

이 논문에서는 Yeats의 시에서 등장하는 요정이 등장하게 된 계기로서 그의 개인적인 성향에 덧붙여, 에이츠의 고향인 슬라이고(Sligo)와 연관된 켈트 신화 및 아일랜드 문학의 부흥과의 관계를 고려하였으며, 이를 바탕으로 에이츠의 요정 중에서 대표적인 'Sidhe'¹⁾에 대해 알아보고 이 요정이 등장하는 시를 통해 그 캐릭터의 성격을 고찰하고, 변화, 성장하여 나타나는 어머니로서의 캐릭터 'Sidhe'를 바라보는 관점을 제시하고자 한다.

1. 켈트 신화와 Yeats의 어린 시절

1.1 켈트 신화

지금의 알프스 지역과 독일의 남부 지역을 거점으로 기원전 9세기경부터 발전하기 시작한 켈트 문화는 라텐 시대(기원전 550~15년경)가 최고의 전성기로

서 영국과 이베리아 반도, 소아시아를 아우르는 지역에 영향력을 행사하게 된다. 그러나 남쪽에서 세력을 확장하던 로마인과 북쪽에서 밀려오는 게르만 족과의 전쟁이 지속적으로 이어진 결과, 그 영향력은 현재의 아일랜드지역으로 축소되었다. 켈트인은 자연을 신성한 장소로 여겨, 제식의 장소로 삼았다. 그 장소로서 대표적인 곳이 호수 혹은 강이다. 호수는 변신 능력이 있는 초자연적인 존재들의 집으로서 인식되기도 하였고, 이 때문에 신화 속에서 물고기가 사람으로 변하거나, 사람이 백조로 변하는 이야기가 등장할 수 있었다. 한편, 신화적 장소에 흐르는 오염되지 않은 물은 의학적, 종교적, 미술적인 신성한 힘을 가진 존재로서 여겨졌다[6][7].

1.2 Yeats의 어린 시절

켈트족의 신화에서는 인간과 초월적 존재들의 교류와 같은 환상적인 경험을 현실적으로 받아들인 세계가 실재한다는 믿음이 존재했었다. Yeats가 어린 시절을 보낸 슬라이고는 서부 해안의 지역으로 근처 호

1) 요정은 아일랜드어로 'sidhe'이고 영어로 발음할 때는 'shee'이다[6]. 이하, 본 논문 내에서는 'sidhe'로 통일한다.

수나 골짜기와 언덕을 배경으로 켈트족의 온갖 신화와 전설 민담들이 전해지고 있었다. 이런 신화적 배경의 어린 시절과 낭만적인 성향, 내성적이고 사색적인 면에서부터 고독이 더해져 자신만의 상상의 세계를 구축하였다[1][2][3].

2. 아일랜드 문학

에이츠는 아일랜드 문예부흥운동을 이끈 존 오리어리(John O'Leary)가 만든 청년 아일랜드 협회에 가입하여, 아일랜드의 역사와 문화를 공부하였고, 켈트 문학에 관심이 많았던 라이오널 존슨(Lionel Johnson; 1867~1902) 등과 '시인 동인회(1890)', 런던 아일랜드 문학회(1892) 등을 결성하고 활동했다. 또한, 아일랜드의 고전, 민담 등을 소재로 시를 쓴 퍼거슨(Samuel Ferguson; 1810-86)과 윌리엄 앨링엄(William Allingham; 1824-89) 등의 영향을 받았으며, 이를 바탕으로 관련 민담, 신화 자료들을 수집, 연구하였다. 그 결과로서 Yeats는 아일랜드 민담이나, 신화에 관한 『아일랜드 농부의 요정담과 민담(Fairy and Folk Tales of the Irish Peasantry)』(1888), 『아일랜드 요정담(The Irish Fairy Tales(아일랜드 요정담))』(1892), 『The Celtic Twilight(켈트의 황혼)』(1893) 등의 저서를 출판하였다. 이러한 그의 저작 활동은 그의 초기 시에 밑바탕이 되었다[3][9].

II. 본 론

1. 요정

1.1 요정의 정의

요정의 사전적 정의는 『두산 세계 대 백과사전』에서는 "주로 유럽의 민화에 나오는 인간과 비슷한 모양을 하였으나 불가사의한 마력을 지닌 초자연적 존재"라고 제시되어 있다. 프랑스 학자인 마르티아누스 까펠라는 숲, 호수, 강, 샘 등에 고대의 정령이 살고 있다고 주장하였으며, 이 정령은 'Pans', 'Fontes',

'Satyres', 'Nymphes', 'Fatui' 등으로 다양하게 불리게 되었다고 전해지고 있다. 한편, 윌리엄 알링엄(William Allingham)의 저서 『The Fairies(요정들)』에서 요정은 높은 산골짜기 골짜기 우거진 곳, 바위투성으로 되어있는 물가, 혹은 높은 산 위에서 살며, 녹색 재킷과 흰 올빼미 깃털이 꽂힌 빨간 모자를 착용한다고 묘사되어있다[4][8][10].

1.2 요정의 기원과 실체

Yeats가 생각한 요정의 기원은 초기 켈트의 이교도 신들이 축소된 존재로서 바라보는 것이다. 이 요정의 실체에 대하여는 다양한 의견이 있었다. '요정이 천국에 가기에는 악하나 소멸 될 만큼 많이 타락되지 않은 천사들'이라는 아일랜드 농부들의 의견이나 '아일랜드의 이교도 신' 즉 '투어허 더 다나안(the Tuatha De Danann)이 요정이라는 의견, 마지막으로 그들을 '대지의 신'이라고 하는 의견도 있었다. 이 다양성은 에이츠에 의해 모두 수용되었다[10].

2. 신화 속 'Sidhe' 일족과 'Maeve' 여왕

2.1 'Sidhe'족

고대 아일랜드의 신족인 다나(Dana) 부족의 여신으로서, 바람과 관계가 깊다. 한편, 그들은 몸집이 거대하고, 키가 크고 고상하게 생겼으며, 말을 타고 다닌다고 한다[10].

2.2 여왕 'Maeve'

아일랜드 말로 "홍분시키는 여자(Maebh)"로 불리는 메이브는 뛰어난 체격과 미모, 용맹을 소유한 쉬족의 여신으로 남편은 아일릴(Ailill)을 두었다. 또한, 얼스터 전설에서는 성관계가 난잡하였고 교활하며 탐욕과 질투가 많은 여신으로 묘사되기도 하였다. 슬라이고 지방에서는 노크나리라는 산의 정상에 있는 돌무덤에 여왕이 매장되어 있다고 생각한다고 한다[8][10].

3. 신화 속 캐릭터와 Yeats의 초기 시에서 재구성된 요정 'Sidhe' 비교

3.1 'The Host of Sidhe'

주인공으로 등장하는 시의 요정은 'Sidhe'이며, 그녀는 아일랜드 전설 속 인물인 Calilte(크윌트)를 전설 속 전투와 관련된 치명적인, 죽음의 꿈에서 벗어나 어딘가로 떠나자고 유혹하는 장면이 나온다.

1) 'The Host of Sidhe'의 본문

The host is riding from Knoknarea

그 무리는 노크나리에서 말 타고 온다.

And over the grave of Clooth-na-bare¹⁴;

클루호 나 바르의 무덤 너머로

Calilte tossing his burning hair,

크윌트는 불타는 듯한 그의 머리카락을 휘날리며

And Niamh calling Away, come away:

니암(니아브)은 외친다. 자 떠나자고

Empty your heart of its mortal dream.

그 잔혹한 꿈을 가진 너의 마음을 비워라.

(후략)[11].

한 남자를 유혹하는 매혹적인 모습은 기존의 신화(2.1)에서 묘사 되지 않은 특성으로 Yeats에 의해 재창조 된 것으로 보인다. 또한, 이 요정은 조용하고 수동적인 성격이 아닌 적극적인 행위로 남자를 이끌고자 외치는 모습에서 능동적인 성격이 돋보인다.

3.2 'The Song of Wandering Aengus'

이 시는, 'Aengus(앵거스)'라는 사랑의 신이 어느 날 새벽, 호수에서 송어를 낚아 올리는데, 그 송어가 잠시 후 아름다운 여성으로 변해서 그의 이름을 부르고는 어디론가 사라져 버린다. 앵거스는 그녀의 매혹적인 모습을 보고 유혹당해 그녀를 찾기 위해 방랑을 떠나고자 하는 장면을 그리고 있다.

1) 'The Song of Wandering Aengus'의 원전¹⁵

"앵거스는 사랑의 신으로, 신들의 아버지인 다그다(Dagda)와 여신 보인(Boinn) 사이에서 태어났으며, 항상 4마리의 비둘기를 동반하고 다닌다고 한다. 그는 빼어난 풍모를 지녔으며, 하프를 연주는 솜씨는 매혹당하지 않는 사람이 없을 정도로 뛰어났다. 그러던 어느 날 밤, 꿈에서 그에게 한 소녀가 찾아왔다. 그가 그녀를 보고 손을 뻗치고는 포옹하려 하자, 소녀가 사라져 버렸다. 앵거스는 충격으로 그 다음날 식음을 전폐한다. 그 다음날에 다시 그녀가 그를 회롱하며 노래하다가 또 사라졌다. 그러자 또 다시 식음을 전폐하였다. 그렇게 1년여가 흐른다."

2) 'The Song of Wandering Aengus' 본문

(전략)

I dropped the berry in a stream

나는 시냇물에 그 딸기를 떨어뜨리고는

And caught a little trout.

작은 송어를 하나 낚았네.

When I had laid it on the floor

내가 그것을 마루위에 놓고

I went to blow the fire aflame,

불을 피우러 갔을 때,

But something rustled on the floor,

무엇인가 마루 위에서 바스락거리더니,

And some one called me by my name:

그리고는 누군가 내 이름을 불렀네.

It had become a glimmering girl

송어는 머리에 사과 꽃을 꽂은

With apple blossom in her hair

빛나는 소녀가 되었네.

who called me by my name and ran

내 이름을 부르고는 달아나더니 제일 밝은

2) 클루호 나 바르는 장수를 상징하는 아일랜드의 노파 여신, 슬라이고에 있는 세상에서 가장 깊은 호수에 빠져 죽었다고 한다[10].

3) 이 원전은 3.3의 원전과 하나의 텍스트이며, 본 논문에서 편의상 구분하였다.[2]

And faded through the brightening air.
 쪽을 반짝이는 대기 속으로 사라져 버렸네
 Though I am old with wandering
 골짜기와 언덕을 방황하느라
 Though hollow lands and hilly lands,
 나는 나이가 들었지만,
 I will find out where she has gone,
 그녀가 간 곳을 기필코 알아내어,
 And kiss her lips and take her hands;
 그녀에게 입 맞추고 손 잡으리.
 (후략)[11]

Yeats는 이 시에서 'The host of Sidhe'에 등장하는 요정보다 매혹적인 면을 부각시키는데, 이는 원전에서의 성격을 반영한 것이다. 이와는 대조적으로, 원전에 등장하지 않는 호수와 송어를 등장시켜 아일랜드 민담, 켈트 신화와의 교감을 시도하였다.

3.3 'The Old Age of Queen Maeve'

'메이브 여왕의 노년'은 앞의 시(3.2)에서 사랑을 잃고 헤매던 앵거스가 'Sidhe'족의 여왕 메이브에게 자신의 사랑을 찾아달라고 부탁하고 여왕이 이를 승낙하여 '케르'라는 연인을 언덕에서 찾아서 구하여 사랑을 맺어주는 내용으로 이루어져 있다[2].

1) 'The Old Age of Queen Maeve'의 원전

"앵거스가 식음을 전폐한 시간이 1년 여간 지속되자 걱정이 된 어머니가 아버지를 설득하여 그 소녀를 찾아오도록 아일랜드의 모든 신들을 풀게 하였다. 1년 만에 그의 형 보드(Bodh)가 찾은 소녀는 안부알(Anbuail)의 딸인 백조-소녀 케르였다. 앵거스는 그 소녀를 찾았다고, 케르는 앵거스도 백조가 되는 조건으로 청혼을 받아들였다. 그들은 3일 만에 다시 인간으로 변하여 오래도록 행복하게 살았다."

2) 'The Old Age of Queen Maeve'의 본문 (전략)

이미 늙은 몸이지만, 젊었을 때는 지금은 거의 돌아볼 수 없는, 옛날식으로 말해서 아름다웠다.
 (중략)

메이브라면, 여성을 사랑하는 남자도, 자신이 사랑할만한 남자는 땅 끝까지라도 불러들이겠지. 게다가 메이브는 씩씩한 어린애들의 부모에 어울리게 큰 몸집과, 큰 손발을 하고 있었다.
 (중략)

"도움을 받고 싶다. 내 이름은 앵거스, 사랑에 방해받고 있습니다."

"생명이 시내를 만들어 흘러가다 죽어야 할 몸인 우리들에게 손을 맞잡고 초라함을 모르는 숭고한 자세로 방황하는 당신들을 어떻게 도와 드릴까요?..."
 (중략)

"재촉하여 진심으로 감사하고, 의항에 따르지요 새의 영혼을 가진 앵거스님, 이제까지 좋은 충고와 행운을 베푸신 분이여."

(중략)

메이브는 조용한 가운데 가시나무 옆에 서 있느니, 잠깐 동안 한 쌍의 연인이 하늘에서 온화한 불길 같은 모습으로 나타났다. 그 한 쪽의 얼굴 주위에서 새들이 불의 날개를 흔들거렸지만, 그 한사람이 이렇게 말했다. "앵거스여, 그 연인은 메이브와 그 가족 모두에게 감사한다. 결혼날 잠자리에서의 평온함을 얻을 수 있었던 것은 모두 당신의 덕분."

(후략)

Yeats가 모티브로 삼은 켈트 신화의 메이브 여왕(2.2)은 이 시에서 등장하는 우아하면서도, 편안한 어머니와 같은 모습의 요정과는 정반대인, 교활하고 성욕이 강하며, 질투심이 강한 성격인 것을 알 수 있다. 이 어머니와 같은 캐릭터를 앵거스의 신화와 결합하여 비록 늙은 여왕이지만, 우아하고 바른 모습을 유지하는 모습과 사랑을 연결해주는 역할을 마무리함

으로서 Yeats만의 새로운 신화로써 재창조된 것이 바로 '메이브 여왕의 노년'이다.

4. 요정의 성장 '어머니'

4.1 'The Old Age of Queen Maeve'

앞에서 고찰한 Yeats의 세 편의 시 중, 두 편에서 요정의 성격은 남자를 유혹하는 적극적으로 면서도 매력적인 젊은 여인으로 묘사된다. 그러나 마지막 시 '메이브 여왕의 노년'에서의 요정은 성격이 성장, 변화되어 세월은 지났지만, 어머니로서 어울리는 체격과 고상한 성품을 갖고 있었으며, 지혜롭고 위기에 당당함을 보여준다[5].

1) 'The Old Age of Queen Maeve'의 본문

(전략)

Maeve, and not with a slow feeble foot,
메이브는 느리고 연약하지 않은 발걸음으로
Came to the threshold of the painted house
손자들이 자고 있는 칠이 되어있는 집 문간
Where her grandchildren slept, and cried aloud,
에 서서 큰소리로 외쳤다.

(중략)

At middle night great cats with silver claws,
한밤중에 은빛 발톱을 하고

Bodies of shadow and blind eyes like pearls,
망령의 몸뚱이에 먼 진주 같은 눈을 가진

Came up out of the hole, and red-eared hounds
큰 고양이들이 구멍에서 나오고, 길고 흰 몸뚱이에

With long white bodies came out of the air
빨간 귀가 달린 사냥개들이 갑자기

Suddenly, and ran at them and harried them.
공중에서 나와 달려들어 그들을 괴롭혔다.

The maines' children dropped their spades, and stood
메인의 아이들이 삽을 떨어뜨리고

With quaking joints and terror-stricken faces,
오금을 떨며 겁에 질린 얼굴로 서 있다.

Till Maeve called out, 'These are but common men.

메이브가 크게 소리쳤다. '이들은 단지 평범한 사람들

The Maines' children have not dropped their spades

이다. 메인의 자손들은 삽을 놓은 적이 없다.'

Because Earth, crazy for its broken power,
힘이 꺾여 광란한 대지가

Casts up a show and the winds answer it
한바탕 법석을 떨고, 바람이 그것에 거룩한 정령으로
With holy shadows.'

응수한다 해서.[2]

4.2 'Under Ben Bulben'

'불벤산 기슭에서(1936)'는 Yeats의 유언 시로 알려 있지만, 여기에서도 'Sidhe'를 발견할 수 있다. 지금까지도 슬라이고 지방에서는 초자연적인 세계를 인지할 수 있는 심안을 지닌 이들은 그녀가 불벤산에서 말을 달리는 것을 본다고도 한다[19]. Yeats는 오랜 성찰의 시간을 거쳐 담대하고도 성스러운 목소리로 성장한 요정을 묘사한다. 그녀는 이제 평범한 어머니를 넘어서 초인(超人)의 경지에 다다르게 되었다. 이 시에서 묘사된 어머니는 예이츠 개인이 사랑했던 사람, 혹은 어머니가 아닌 아일랜드라는 국가가 다시 태어나기 위해 헌신하고 열정을 바친 한 사람, 한 사람을 아일랜드의 어머니로서 묘사한 것으로서 생각해 볼 수 있을 것이다.

1) 'Under Ben Bulben'의 본문

(전략)

맹세하라, 그 기마의 사나이, 그 여인들에게 걸어,
피부의 빛과 모양은 초인인 증거,

정열을 온전한 것으로 높혀 불멸의 천성음
몸에 받아 자랑스럽게 사는

저 창백하고 길쭉한 얼굴의 무리에 걸어,

이제는 겨울의 여명에
 불벤산을 배경삼아 말타고 달린다.
 (후략) [12]

III. 결론

본 논문에서는 Yeats의 시에서 등장한 'Sidhe'라는 요정의 변화, 성장과정을 고찰하고 성장의 의미에 있어서 '어머니'의 관점을 제시하고자 하였다. 그 관점을 표로서 정리하면 아래와 같다.

[표 1] 요정 'Sidhe'의 성장에 따른 분류

시	요정의 성격
The Host of Sidhe	매혹적이고 적극적인 젊은 여인
The Song of Wandering Aengus	매혹적인 면이 부각된 적극적인 젊은 여인
The Old Age of Queen Maeve	지혜롭고, 위기에 당당하며, 고상함을 가진 어머니
Under Ben Bulbin	어머니에서 성장한 성녀(聖女) 혹은 초인

Yeats는 위에서 고찰한 바와 같이, 시를 통해 자신만의 새로운 신화를 창조하였다. 다시 말하면, 초기 시에서는 민족적인 문학의 부흥을 목적으로 신화 등의 원전을 반영 혹은 자신의 의지로 수정하는 것을 자유롭게 사용하였으며, 그 과정에서 'Sidhe'라는 캐릭터가 등장하였다. 또한, 그 캐릭터가 매혹적인 젊은 여인에서 어머니로, 더 나아가 초인적 존재로서 승화되기까지 중요한 모티브로서 신화의 역할은 부정할 수 없다. 그러나 성장의 중요한 모티브는 Yeats가 신화를 바라보고 재창조함에 있어 민족적인 문학 발전만이 아닌, 자신과 시대와의 교감의 역할을 요정 'Sidhe'를 통해 발현하고자 한 점에 있을 것이다.

IV. 토론 및 토의

Yeats의 시에서 등장하는 여성은 대부분 그가 일생을 바쳐 사랑했다고 알려진 '모드 곤'과의 관계에

초점이 맞춰져 있다. 과연, 'Sidhe'라는 요정이 모드 곤이라는 여성으로 연결될 수 있는가에 대한 연구가 필요할 것이다. 또한, 아일랜드 요정이 등장하는 모든 시에 대한 연구가 이뤄지지 못한 점에서 한계가 있다. 예를 들면, 'The Wondering of Oisín(1889)'이나 'The Host of the Air(1893)', 'The Only Jealousy of Emer(1919)'에서 등장하는 요정과 여신에 대한 연구를 제안한다.

■ 참고 문헌 ■

논문

- [1] 이세순, W.B. Yeats의 초기 낭만시의 특징, 한국 예이츠 저널 Vol.5, 1995 pp.1-2
- [2] 이세순, W.B. 예이츠의 극시 『메이브 여왕의 노년』 연구, 한국 예이츠 저널 Vol.19, 2000.
- [3] 이세순, 아일랜드 신화와 예이츠의 시, 한국 예이츠 저널 Vol.22, 2004, pp.98-99
- [4] L. Harf-Lancner, Les Fees au Moyen Age, p.20. 송영규, 프랑스 구전문학에 나타난 '요정' 연구, 2003에서 재인용.
- [5] 서혜숙, 예이츠와 켈트 신화 속의 여성들, 한국 예이츠 저널 Vol.15, 2001, pp.14-15

단행본

- [6] Yeats, Fairy and Folk Tales of Ireland, New York: Macmillan, 1973, pp.11
- [7] Yeats, William, Butler Autobiographies. London: Macmillan, 1955 pp.101-102
- [8] 조지프캠벨, Masks of God: Occidental Mythology, pp.336-340
- [9] Juliet Wood, The CELTS, pp.33-34
- [10] 서혜숙, 아일랜드 요정의 세계, 2004.
- [11] Yeats, W.B. Collected Poems of W. B. Yeats. London: Macmillan, 1977
- [12] Yeats, W.B. 예이츠 시 전집, 권의무 역, 한신문화사, 1985